

THE CAMBRIDGE COMPANION TO



GREEK
TRAGEDY
希腊悲剧

P. E. EASTERLING 编



外教社

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

剑桥文学指南

THE CAMBRIDGE
COMPANION TO
GREEK TRAGEDY

希腊悲剧

P. E. EASTERLING 编



外教社

上海外语教育出版社

THE CAMBRIDGE
COMPANION TO
GREEK TRAGEDY

EDITED BY

P. E. EASTERLING

Regius Professor of Greek in the University of Cambridge



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊悲剧: 英文 / (英) 伊斯特林编. —上海: 上海外语教育出版社, 2000

(剑桥文学指南)

ISBN 7-81046-991-6

I. 希… II. 伊… III. 悲剧-剧本-文学研究-希腊-英文 IV. I545.073

中国版本图书馆CIP数据核字 (2000) 第74705号

图字: 09-2000-500号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 汪义群

印 刷: 深圳中华商务联合印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 889×1194 1/32 印张 12.875 字数 506 千字
版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81046-991-6 / I · 115
定 价: 25.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

© Cambridge University Press 1997

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 1997
Reprinted 1999

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

Typeset in Sabon

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress cataloguing in publication data

Easterling, P. E.
The Cambridge companion to Greek tragedy / edited by P. E. Easterling.
p. cm.

Includes bibliographical references (p. 359).

ISBN 0 521 41245 5 (hardcover). – ISBN 0 521 42351 1 (paperback)

1. Greek drama (Tragedy) – History and criticism.

2. Theatre – Greece – History.

I. Title

PA3131.E28 1997
882'.0109-dc21 96-37392 CIP

ISBN 0 521 41245 5 hardback
ISBN 0 521 42351 1 paperback

This edition of *Greek Tragedy* is published by arrangement with Cambridge University Press.
Licensed for sale in People's Republic of China only.

本书由剑桥大学出版社授权上海外语教育出版社出版。

仅供在中华人民共和国境内销售。

出版前言

《剑桥文学指南》是上海外语教育出版社从海外引进的一套研究、介绍外国文学的丛书，内容涉及作家、作品、文学流派、文学史等诸多方面。作者均为在该领域有着较深造诣的专家、学者。

《希腊悲剧》是该丛书中的一本。

公元前 5 世纪的希腊奴隶制社会，创造出灿烂的古代文明，被文学史家称为欧洲古典文化的黄金时代。这一时期的文化艺术，无论建筑、雕刻还是戏剧，即使到了 21 世纪的今天，仍然具有动人的艺术魅力。

灿烂的希腊文明孕育了多姿多彩的戏剧艺术，成为欧洲戏剧的摇篮。希腊戏剧无论在创作或理论方面，都有着辉煌的建树：亚里斯多德的《诗学》是欧洲第一部完整的戏剧理论著述；埃斯库罗斯以其开拓性的创造和宏伟、崇高的风格，赢得了“悲剧之父”的美称。如果说，埃斯库罗斯的作品，因其深刻的思想、壮观的场面、雄伟的人物和崇高的风格而深受人们的推崇，那么，他以后的另两位悲剧诗人索福克勒斯和欧里庇得斯，则以严谨的情节结构、丰富的性格塑造、激烈的戏剧冲突，使戏剧这一古老的艺术日臻成熟、完美，进入了它的黄金时代。这一时期诞生的悲剧作品，诸如《被缚的普

罗米修斯》、《阿伽门农》、《俄狄浦斯王》、《安提戈涅》、《美狄亚》等，已经和荷马史诗一样，成为世界文学宝库中的珍品。

本书汇集了剑桥大学、牛津大学、伦敦大学、杜克大学等 7 位英美著名学者的 12 篇最新论文，从新的视角对希腊悲剧进行了全面的研究。这些论文不是传统意义上着重介绍剧情的课本，而是尝试在 20 世纪的阅读、批评和表演的背景之下，对希腊悲剧进行新的阐述。论文涉及的面非常广泛，既有对雅典观众的历史考察，又有对悲剧与狄俄倪索斯酒神节关系的论述，还有对希腊悲剧的社会学研究，对希腊悲剧的语言和修辞的探讨，对自文艺复兴至今的舞台演出和银幕改编的评论，对希腊悲剧演出在 19 世纪和 20 世纪的变形的研讨，以及希腊悲剧的现代批评。最后，本书还附有一份古代希腊的大事年表和剧本、评论及翻译的一览表，对研究者有着很大的参考价值。

本书的读者对象为大学外语教师，外国文学研究人员，外国文学专业的研究生、博士生，以及具备了较高英语阅读能力的外国文学爱好者。

上海外语教育出版社
2000 年 12 月

CONTRIBUTORS

- PETER BURIAN is Professor of Classical and Comparative Literatures at Duke University. He has published a number of critical essays on the three extant Greek tragedians as well as translations from Aeschylus and Euripides. He was the editor of *Directions in Euripidean Criticism* (Duke University Press 1985).
- PAUL CARTLEDGE is Reader in Greek History in the University of Cambridge and Fellow and Director of Studies in Classics at Clare College. His publications include *Aristophanes and his Theatre of the Absurd* (Duckworth/Bristol Classical Press, revised edition 1995) and the forthcoming *The Cambridge Illustrated History of Ancient Greece*.
- PAT EASTERLING is Regius Professor of Greek in the University of Cambridge and Fellow of Newnham College. She was one of the editors of *The Cambridge History of Classical Literature* and is a General Editor of Cambridge Greek and Latin Classics, in which series she has published a commentary on Sophocles, *Trachiniae* (1982). She is currently writing a commentary on Sophocles, *Oedipus at Colonus*, also for the series.
- SIMON GOLDHILL is Lecturer in Classics in the University of Cambridge and Fellow of King's College. Among his publications are *Reading Greek Tragedy* (1986), *The Poet's Voice: Essays on Poetics and Greek Literature* (1991) and, most recently, *Foucault's Virginity: Ancient Erotic Fiction and the History of Sexuality* (1995) (all published by Cambridge University Press).
- EDITH HALL is Lecturer in Classics in the University of Oxford and Fellow of Somerville College. Her publications include *Inventing the Barbarian: Greek Self-Definition through Tragedy* (Oxford University Press 1989) and an edition of Aeschylus' *Persians* (Aris & Phillips 1996).
- FIONA MACINTOSH is Lecturer in English at Goldsmith's College, University of London. She is the author of *Dying Acts: Death in Ancient Greek and Modern Irish Tragic Drama* (Cork University Press 1994), *Sophocles' Oedipus Rex: A Production History* (Cambridge University Press, forthcoming) and co-author with Edith Hall of *Hellas Rehearsed: Greek Drama on the British Stage 1660–1914* (Oxford University Press, forthcoming).

CONTRIBUTORS

OLIVER TAPLIN is Professor of Classical Languages and Literature in the University of Oxford, and Fellow and Tutor of Magdalen College. His most recent book is *Comic Angels – and Other Approaches to Greek Drama through Vase-Paintings* (Oxford University Press 1993).

PREFACE

The study of Greek tragedy can be described as a constant dialogue between two approaches, one that sees Greek culture as alien and remote, and emphasises the paramount need to decode the historical context, and another that reads the plays as part of its own tradition, as works in the 'classic repertoire' of theatre and culture. This book tries to do justice to both, in the spirit of Clifford Geertz's question, 'How is it that other people's creations can be so utterly their own and so deeply part of us?' Its aim is to present ancient Greek tragedy in the context of late twentieth-century reading, criticism, and performance, and it has three main objectives: to study the plays in relation to the society that created and developed tragic theatre, to make practical use of strategies of interpretation that have yielded interesting results in recent years, and to take note of changing patterns of reception, from antiquity to the present. All the contributors share these objectives, but it would have been wrong to try to arrive at any kind of critical consensus, and each chapter needs to be taken as an independent and personal view.

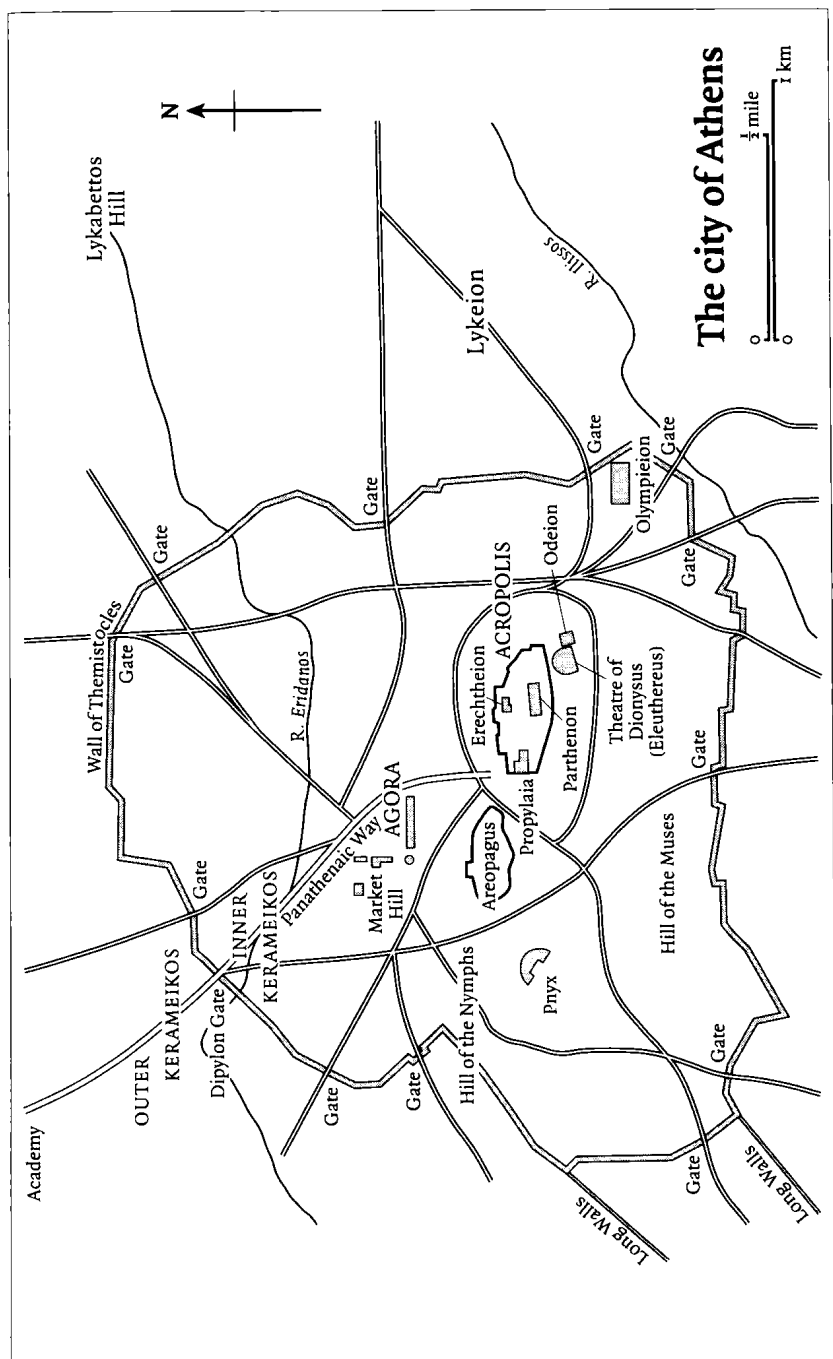
Each chapter can be read separately from the rest of the volume, but there are several ways in which each is linked with the others, particularly through recurrent discussion of a limited selection of primary texts (*Oresteia*, *Antigone*, *Oedipus the King*, *Philoctetes*, the *Electra* plays, *Bacchae*, *The Children of Heracles*, *Hecuba*, *Helen*, *Hippolytus*, *Ion*, *Medea*, *Trojan Women*). Suggestions for further reading are given at the end of each chapter, except in the case of Chapter 1: this offers more extensive footnotes on each paragraph, which are designed to give a survey of the background work on Athenian society. All footnotes are keyed to the list of Works Cited (pp. 359–79). In recent years much of the new work on tragedy has been presented at conferences; a good way of catching the flavour of the current critical debate is to sample the publications that have followed these events, especially Winkler and Zeitlin (1990); Sommerstein et al. (1993); Scodel (1993); Silk (1996); and B. Goff, ed., *Tragedy, History, Theory* (Austin

1996) and C. Pelling, ed., *Greek Tragedy and the Historian* (Oxford 1997), which appeared too late to be cited by contributors to this volume. Some issues of journals are also relevant: *BICS* 34 (1987); *Métis* 3.1-2 (1988); *Arion* 3rd series 3.1 (1995).

For information on texts, commentaries, fragments and translations the reader is referred to vol. 1 of *The Cambridge History of Classical Literature* and to pp. 355-8 below. Abbreviations of titles of Greek plays can be found in the lists on pp. 355-7, and there is a Glossary of transliterated Greek words on pp. 348-51.

This is a truly collaborative work which owes much to the generosity of all contributors in finding time to make detailed criticisms and suggestions. I am grateful, too, for comments on my own material to Eric Handley (Ch. 2) and to Joyce Reynolds and Charlotte Roueché (Ch. 9). Fiona Macintosh has shared some of the editorial responsibility; her help, along with that of three colleagues at the Press, has been vital to the cohesion of the whole volume. Nancy-Jane Thompson had the original idea for a *Cambridge Companion to Greek Tragedy* and put a great deal of energy into its planning, Pauline Hire has guided us through the complicated later phases with her usual wisdom and thoughtful attention to detail, and Susan Moore's copyediting, as always, has been matchless. Finally, it is a pleasure to thank Jennifer Potter for her vigilant proof-reading.

Part of the credit for the vigorous state of contemporary critical work on tragedy is due to the influence of a Cambridge author, R. P. Winnington-Ingram, a modest, witty and formidable scholar who died in 1993, after a distinguished career in the University of London. This *Companion* is gratefully dedicated to his memory.



CONTENTS

<i>List of illustrations</i>	<i>page</i> ix
<i>List of contributors</i>	xiii
<i>Preface</i>	xv
<i>Plan of the city of Athens</i>	xvii

Part I: Tragedy as an institution: the historical context

1	‘Deep plays’: theatre as process in Greek civic life PAUL CARTLEDGE	3
2	A show for Dionysus P. E. EASTERLING	36
3	The audience of Athenian tragedy SIMON GOLDHILL	54
4	The pictorial record OLIVER TAPLIN	69

Part II: The plays

5	The sociology of Athenian tragedy EDITH HALL	93
6	The language of tragedy: rhetoric and communication SIMON GOLDHILL	127
7	Form and performance P.E. EASTERLING	151

CONTENTS

8	Myth into <i>muthos</i> : the shaping of tragic plot PETER BURIAN	178
 Part III: Reception		
9	From repertoire to canon P. E. EASTERLING	211
10	Tragedy adapted for stages and screens: the Renaissance to the present PETER BURIAN	228
11	Tragedy in performance: nineteenth- and twentieth-century productions FIONA MACINTOSH	284
12	Modern critical approaches to Greek tragedy SIMON GOLDHILL	324
	<i>Glossary</i>	348
	<i>Chronology</i>	352
	<i>Texts, commentaries and translations</i>	355
	<i>Works cited</i>	359
	<i>Index</i>	380

ILLUSTRATIONS

	<i>page</i>
1 <i>Stēlē</i> from Aixone, in honour of two <i>chorēgoi</i> . <i>Photo</i> : Epigraphical Museum, Athens; reproduced by courtesy of the Ministry of Culture and Science, Archaeological Receipts Fund, Athens	7
2 Attic calyx-crater with <i>aulos</i> -player and chorus members or actors. Malibu, Collections of the J. Paul Getty Museum 82.AE.83	12
3 Sculptured base from Delos. <i>Photo</i> : Wim Swaan	50
4 Attic crater with 'Basle Dancers'. Basle, Antikenmuseum und Skulpturhalle BS 415	70
5 Fragments of Attic jar. Corinth Museum T114. <i>Photo</i> : American School of Classical Studies, Athens, Corinth Excavations	71
6 Fifth-century representation of Aeschylus' <i>Libation-Bearers</i> . Copenhagen, National Museum of Denmark, Department of Near Eastern and Classical Antiquities inv. no. 597	72
7 The 'Pronomos Vase', showing a team of tragic actors costumed for the satyr play. Naples, Museo Nazionale 3240 inv. no. 81673. <i>Photo</i> : François Lissarrague	73
8 Crater from Apulia, South Italy, probably depicting Dionysus. New York, Metropolitan Museum of Art L.1988.81.4, Collection of Jan Mitchell & Sons	75
9 Apulian vase with comic actors. New York, Fleischman Collection F56	75
10 Fourth-century Attic vase with scene derived from Euripides' <i>Iphigeneia among the Taurians</i> . Ferrara, Museo Archeologico Nazionale di Spina T1145 inv. no. 3032	77
11 Jar from Heraclea with Medea escaping in her dragon chariot. Policoro, Museo Nazionale Della Siritide 35302	78
12 Early fourth-century South Italian crater with a more elaborate representation of Medea's escape. Cleveland, Museum of Art, Leonard C. Hanna Jr Fund 91.1	79

- | | | |
|----|--|-----|
| 13 | Apulian volute-crater depicting a different version of the Medea story. Munich, Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek 3297 | 81 |
| 14 | Vase with scene inspired by Euripides' <i>Hippolytus</i> . British Museum BM F279. <i>Photo</i> : copyright, British Museum | 83 |
| 15 | Apulian calyx-crater with scene inspired by Sophocles' <i>Oedipus at Colonus</i> . Melbourne, Geddes Collection A5:3. <i>Photo</i> : by courtesy of Graham Geddes | 84 |
| 16 | Apulian jug depicting blind man and king. Basle, Antikenmuseum und Skulpturhalle BS 473. <i>Photo</i> : Claire Niggli | 86 |
| 17 | Sicilian crater with scene inspired by Sophocles' <i>Oedipus the King</i> . Syracuse, MusArchReg 66557 | 87 |
| 18 | Scene from the 1968 Santa Fe Opera production of Hans Werner Henze's opera <i>The Bassarids</i> . <i>Photo</i> : New York Public Library for the Performing Arts, Research Division; by courtesy of the Santa Fe Opera | 270 |
| 19 | Electra Catselli as Clytemnestra in Michael Cacoyannis' film <i>Electra</i> , 1961. <i>Photo</i> : Museum of Modern Art, Film Stills Archive, New York | 277 |
| 20 | Melina Mercouri as Phaedra in Jules Dassin's film <i>Phaedra</i> , 1961. <i>Photo</i> : Museum of Modern Art, Film Stills Archive, New York | 278 |
| 21 | Franco Citti as Oedipus in Pier Paolo Pasolini's film <i>Edipo Re</i> , 1967. <i>Photo</i> : Museum of Modern Art, Film Stills Archive, New York | 280 |
| 22 | Scene from <i>Antigone</i> at Covent Garden, 1845. From <i>The Illustrated London News</i> , 18 January 1845. <i>Photo</i> : by permission of the Syndics of Cambridge University Library | 287 |
| 23 | Jean Mounet-Sully in <i>Oedipus</i> at the Comédie Française, 1881 | 290 |
| 24 | The chorus of <i>Ajax</i> , the first Cambridge Greek play, 1882. From centenary programme, 'A hundred years of the Cambridge Greek play', 1983, reproduced by courtesy of the Cambridge Greek Play Committee | 293 |
| 25 | <i>Helena in Troas</i> at Hengler's Circus, London, 1886. From <i>The Graphic</i> , 5 June 1886. <i>Photo</i> : by permission of the Syndics of Cambridge University Library | 295 |
| 26 | Max Reinhardt's production of <i>Oedipus Rex</i> at Covent Garden, 1912. <i>Photo</i> : from the Collections of the Theatre Museum, reproduced by courtesy of the Trustees of the Victoria and Albert Museum | 300 |
| 27 | Lillah McCarthy as Iphigeneia at the Kingsway Theatre, London, 1912. <i>Photo</i> : from the Collections of the Theatre Museum, reproduced by courtesy of the Trustees of the Victoria and Albert Museum | 303 |
| 28 | <i>Prometheus Bound</i> at the Delphic Festival, 1930. <i>Photo</i> : Athens, Benaki Museum, Photographic Archive | 307 |
| 29 | Laurence Olivier in the Old Vic production of <i>Oedipus Rex</i> , 1945. <i>Photo</i> : John Vickers | 310 |

ILLUSTRATIONS

- 30 Douglas Campbell in the Stratford (Ontario) Festival's production of *Oedipus Rex*, directed by Tyrone Guthrie, 1955. *Photo*: McKague, Toronto 311
- 31 Tokusaburo Arashi playing the lead in Yukio Ninagawa's *Medea*, at the National Theatre, London, 1987. *Photo*: John Haynes 314
- 32 Karolos Koun's production of the *Oresteia*, 1982. *Photo*: Argyropoulos Photopress 315
- 33 The Furies from Peter Hall's production of the *Oresteia* at the National Theatre, London. *Photo*: Nobby Clark; from the Collections of the Theatre Museum, reproduced by courtesy of the Trustees of the Victoria and Albert Museum 317